《综合英语（一）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Comprehensive English I | **课程代码** | ENGL1001 |
| **课程性质** | 大类基础课程 | **授课对象** | 翻译专业一年级学生 |
| **学 分** | 6.00 | **学 时** | 108 |
| **主讲教师** | 胡琰 | **修订日期** | 2023年9月 |
| **指定教材** | 何兆雄 谭卫国主编. 2019. 《综合教程1》（第3版）. 上海外语教育出版社. | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程为英语（含英语师范和翻译）专业本科一年级必修课程。本课程旨在以先进的教学理念为指导，以传授系统的语言基础知识为目的，通过灵活多样的教学方法和手段，对学生进行听、说、读、写、译等全方位的语言综合技能训练，提高学生综合运用英语语言的能力，培养学生对英语学习的兴趣，增强学生掌握和学好英语语言的信心。同时，在教师积极的引导之下，帮助学生尽快实现从中学向大学学习习惯的转变，建立积极有效的自主学习的方法和体系，为今后更深入的专业学习打下良好的语言基础。

（二）课程目标：

本课程以教材为主线，借助题材广泛、内容丰富的语言和文化素材，以及任课教师全英文的细致讲解，为学生创造真实自然的英语语言环境，提供充分接触原版英文资料的机会，促使他们在积累知识的过程中逐步养成用英语思维的习惯；教师将从语言基础训练（语法、篇章、语言功能）出发，帮助学生掌握词汇构成的基本特征，扩大英语词汇量，熟悉英语常用短语和句型；有步骤地引导学生理解和分析课文，掌握篇章布局的基本手段；同时，通过阅读补充文献，获得课文相关的文化背景知识；以灵活多样的方法巩固和加强学生的语法知识，培养学生综合运用语言的能力；开展口头报告、小组活动、讨论、辩论等课堂活动，锻炼学生的数据搜集、沟通合作、解决问题等综合能力；以定期的写作和反思练习培养和发展学生的逻辑思辨能力，为今后的专业学习打下良好的基础。

**课程目标1：扎实掌握基本的英语语言知识**

1.1 能够用丰富多样的词汇、句式传达信息，陈述观点

1.2 能够掌握良好的英语语音，用恰当的语音语调等准确传达信息、表明态度

1.3 帮助学生逐步养成英语思维和英语交流的习惯

**课程目标2：培养扎实的英语基本技能**

2.1 能够听懂主题丰富、信息量饱满的慢速英语节目，准确把握大意和重要细节

2.2 能够读懂难度中等的各种体裁的文章，把握主旨，获取重要信息，掌握文体特征

2.3 能够就熟悉的话题自如地与他人交流

2.4 能够用常见的体裁写作，思路清晰、表述准确、态度得体

2.5 能够完成与现阶课文难度相当的句子和语篇翻译，做到达意得体

**课程目标3：培养学生的跨文化意识和进行有效跨文化交际的能力**

3.1 鼓励学生探索了解中外文化基本特点和异同，引导学生形成正确的跨文化价值观

3.2 培养学生对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性

3.3 培养学生有效得体地运用所学知识进行跨文化交际的能力

**课程目标4：培养学生定期反思和逻辑思辨能力**

4.1 引导学生通过定期反思改进个人的学习行为

4.2 引导学生了解并初步建立批判性思维意识

**课程目标5：培养学生团队合作意识、参与学习共同体**

5.1 鼓励学生以团队合作的方式完成学习任务

5.2 培养学生提出问题、分析问题和解决问题的能力

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 词汇、语法、语篇学习、补充阅读 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识。毕业要求3：熟练掌握英语的听、说、读、写、译技能，具备较强的英语综合运用能力和表达能力。 |
| 1.2 | 视听训练、话题讨论、口头汇报 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识。毕业要求3：熟练掌握英语的听、说、读、写、译技能，具备较强的英语综合运用能力和表达能力。 |
| 1.3 | 课文分析、读写训练、话题讨论 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识。毕业要求3：熟练掌握英语的听、说、读、写、译技能，具备较强的英语综合运用能力和表达能力。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 课后练习、视听训练、小组活动 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识。毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 2.2 | 课文分析、课后练习、补充阅读 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 2.3 | 话题讨论、口头报告、小组汇报 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 2.4 | 课后练习、短文写作、同伴互评 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 2.5 | 课后练习、翻译练笔、同伴互评 | 毕业要求2：掌握英语语言知识、英语文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 课后练习、口头报告、小组活动 | 毕业要求1：诚信正直，具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质和体格，家国、天下情怀，全球视野，社会责任感，人文与科学素养，专业精神，合作精神，创新精神以及学科基本素养。毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 3.2 | 口头报告、小组汇报、同伴评价 | 毕业要求1：诚信正直，具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质和体格，家国、天下情怀，全球视野，社会责任感，人文与科学素养，专业精神，合作精神，创新精神以及学科基本素养。毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 3.3 | 补充阅读、话题讨论、小组活动 | 毕业要求1：诚信正直，具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质和体格，家国、天下情怀，全球视野，社会责任感，人文与科学素养，专业精神，合作精神，创新精神以及学科基本素养。毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 课程目标4 | 4.1 | 短文写作、反思写作、同伴互评 | 毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |
| 4.2 | 话题讨论、课堂辩论、短文写作 | 毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |
| 课程目标5 | 5.1 | 课后练习、小组项目、结对学习 | 毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 5.2 | 小组活动、话题讨论、同伴互评 | 毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |

**三、教学内容**

**第一章** The Fun They Had

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *The Laugher*

思考题：

1. Do you like science fiction? What’s the major difference between science fiction and fantasy?

2. Do you find it enjoyable to learn at home with a mechanical teacher? Why / Why

not?

3. What are the advantages and disadvantages of home-schooling?

第二章 Whatever Happened to Manners?

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *An Educator’s Moral Responsibility*

思考题：

1. Do you agree that good manners are a sort of hidden beauty secret? Why/Why not?

2. What’s your understanding of “Bringing manners home”?

3. What can we benefit from a gracious manner?

第三章 Dealing with Aids

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *AIDS* (*Acquired Immunodeficiency Syndrome*)

思考题：

1. What should we do to protect ourselves from AIDS?

2. What should we do to help AIDS victims?

3. Do you think it is a hard battle to fight against discrimination against HIV positive people and AIDS patients? Why/Why not?

第四章 My Forever Valentine

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *Make Today Count*

思考题：

1. What is the origin of the Valentine’s Day?
2. What are the major customs in America concerning the festival?
3. How is parents’ love different from that of a lover?

第五章 Hollywood

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *The Disney Company*

思考题：

1. Sum up the relationship between stars and the studios they work for?

2. Do you enjoy Hollywood movies? Why / Why not?

3. Name some usual themes depicted in Hollywood movies.

第六章 A Debt to Dickens

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *Companionship of Books*

思考题：

1. What do you know about Charles Dickens? Please name some of the novels written by him.
2. Is it helpful for a student of English to read literature in the original? Why?

第七章 Salvation

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *The Capture of Kunta Kinte*

思考题：

1. What does salvation mean to the Christians? What does it mean to you?
2. What do you know about the major religions in the world?
3. How is religion different from superstition?

第八章 Gender Bias in Language

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *The Difference Between Sex and Gender*

思考题：

1. What are the major differences between boys and girls?
2. Have you noticed any differences in the language used by men and women? If yes, what are they?
3. What is the significance in studying such a gender difference?

第十章 Five Traits of the Educated Man

第一节Word study and a global picture of Text I

1. Word study
2. A global picture of the text
3. Theme of the text
4. Structure of the text

第二节A detailed study of Text I

1. Background information

2. A detailed discussion of Text I

A. Explanation of language points

B. Explanation and translation of difficult sentences

3. Role playing and retelling

第三节 Practice

1. Vocabulary, grammar, and translation exercises

2. Integrated skills

3. A brief discussion of Text II: *When Does Education Stop?*

思考题：

1. What is the significance of education/schooling to the cultivation and perfection of the individual?
2. Do you agree with the author about the five traits of an educated man? Why/Why not?

**四、学时分配**（四号黑体）

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**（五号宋体）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第二章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第三章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第四章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第五章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第六章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第七章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第八章 | New words; text analysis; exercises | 6 |
| 第十章 | New words; text analysis; exercises | 6 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 5 | Orientation | Introduction | 2 | 自我介绍 |  |
| 6 | Unit 1 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 7 | Unit 2 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 8 | Unit 3 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 9 | Unit 4 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 10 | Mid-term | 复习、作业讲评 | 6 | 作文 |  |
| 11 | Unit 5 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 12 | Unit 6 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 13 | Unit 7 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 14 | Unit 8 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 15 | Unit 10 | 单词、课文、练习 | 6 | 课后练习 |  |
| 16 | Review | 作业讲评 | 6 | 反思 |  |
| 17 | Final | 复习、口试 | 6 |  |  |

**六、教材及参考书目**

1. 何兆雄主编，2010，《综合教程1》（第3版）教师用书，上海：上海外语教育出版社。

2. 常耀信主编，2017，《希腊神话、圣经故事与亚瑟王传奇》（英文版），天津：南开大学出版社。

3. 胡文仲主编，1995，《英美文化词典》，北京：外语教学与研究出版社。

4. 王佐良主编，2010，《欧洲文化入门》，北京：外语教学与研究出版社。

5. 谢福之编，2013，《英语国家概况—语言文化类》（修订版），北京：外语教学与研究出版社。

6. 黄任著，2012，《英语修辞与写作》（修订版），上海：上海外语教育出版社。

7. Haley, M. H. & Austin, T. Y. 2006. *Content-Based Second Language Teaching and Learning.*

Beijing: World Publishing Corporation.

8. Lucas, S. E. 2006. *The Art of Public Speaking* (Eighth Edition). Beijing: Foreign Language

Teaching and Research Press.

9. Samovar, L. A., Porter, R. E., & Stefani, L. A. 2000. *Communication Between Cultures*. Beijing:

Foreign Language Teaching and Research Press.

**七、教学方法**

1．讲授法：主要讲授课文内容、语篇分析，词汇、语法等

2．讨论法：课文相关话题和背景知识等

3. 任务型教学：学生以小组为单位根据指定任务研习课文内容

4. 同伴互评法：学生口头报告、作业等

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 词汇、语法、语篇 | 平时作业、期中、期末考试 |
| 课程目标2 | 听说、语音、翻译 | 平时作业、期中、期末考试 |
| 课程目标3 | 团队合作、沟通交流 | 小组汇报、同伴互评 |
| 课程目标4 | 话题研究、信息检索 | 口头报告、同伴互评 |
| 课程目标5 | 反思和逻辑思辨能力 | 反思写作 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

平时成绩：20%，期中考试：20%，期末考试60% （期末口试10% +期末笔试50%）

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 20% | 60% | （1）课程目标达成度={0.3ｘ平时目标成绩+0.2ｘ期中目标成绩+0.6ｘ期末目标成绩}/目标总分  （2）课程目标2至目标5达成度按照上述方式计算  （3）课程目标总达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度 |
| 课程目标2 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标3 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标4 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标5 | 20% | 20% | 60% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 能非常好地掌握课程规定词汇、句型、课文内容、语篇特征、语法知识等 | 能很好地掌握课程规定词汇、句型、课文内容、语篇特征、语法知识等 | 能较好地掌握课程规定词汇、句型、课文内容、语篇特征、语法知识等 | 能基本掌握课程规定词汇、句型、课文内容、语篇特征、语法知识等 | 不能掌握课程规定词汇、句型、课文内容、语篇特征、语法知识等 |
| **课程目标2** | 具备极为扎实地听、说、读、写、译技能 | 具备很扎实地听、说、读、写、译技能 | 具备较扎实的听、说、读、写、译技能 | 具备基本的听、说、读、写、译技能 | 不具备基本的听、说、读、写、译技能 |
| **课程目标3** | 能非常好地掌握课文主题、背景知识、运用所学知识进行交际等。 | 能很好地掌握课文主题、背景知识、运用所学知识进行交际等 | 能较好地掌握课文主题、背景知识、运用所学知识进行交际等 | 能基本掌握课文主题、背景知识、运用所学知识进行交际等 | 不能掌握课文主题、背景知识、运用所学知识进行交际等 |
| **课程**  **目标4** | 能非常好地做到定期回顾审视自己的学习效果不断改进学习方法和规划；具备非常好的批判性思维意识。 | 能很好地做到定期回顾审视自己的学习效果不断改进学习方法和规划；具备非常好的批判性思维意识。 | 能较好地做到定期回顾审视自己的学习效果不断改进学习方法和规划；具备非常好的批判性思维意识。 | 能基本做到定期回顾审视自己的学习效果不断改进学习方法和规划；具备非常好的批判性思维意识。 | 不能到定期回顾审视自己的学习效果不断改进学习方法和规划；具备非常好的批判性思维意识。 |
| **课程目标5** | 能非常好地组织完成课内外小组学习任务、组建学习共同体，培养团队合作能力 | 能很好地组织完成课内外小组学习任务、组建学习共同体，培养团队合作能力 | 能较好地组织完成课外小组学习任务、组建学习共同体，培养团队合作能力 | 能基本组织完成起课内外小组学习任务、组建学习共同体，培养团队合作能力 | 不能组织完成课内外小组学习任务、组建学习共同体，培养团队合作能力 |